



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף נ"ו ע"א

תקונא עשרין, וחד ועשרין

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט התיקונים

תַּלְתָּ גִּלְגּוּלִין דִּילָהּ אֵינוֹן תַּלְתָּ אַבְהֶן, דְּעֲלִיָּהוּ אַתְמָר (איוב לג כט) הֵן כָּל אֱלֹהִים יַפְעֵל
א"ל פְּעֻמִּים שְׁלֹשׁ עִם גָּבֵר, אִיהִי יְשׁוּעָה דִּילִיָּה, גְּאוּלָּה דִּילִיָּה, בְּגִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
לִית לִיה רְשׁוּתָא לְאַפְקָא מִן גְּלוּתָא, עַד דְּאִיהִי נְפַקַת עֲמִיָּה, הִיא נְבוּאָה דִּילִיָּה, נְבוּאָה
כְּלִילָא שִׁית דְּרַגִּין מְסֻטְרָא דָּאֵת ו' דְּאִיהִי עֲמוּדָא דְּאַמְצָעִיתָא, וְאִיהִי חֲלוּם אֶחָד מִשְׁתִּין
בְּנְבוּאָה, וּמֵאִי שְׁתִּין אֶלָּא לִית שִׁיבָ' ה' (נ"א שינה) פְּחוּתָה מִשְׁתִּין, וְדָא יִשְׂרָאֵל סָבָא,
דְּסָלִיק בָּאֵת ו' שִׁית זְמַנִּין עֲשָׂר דְּאִיהִי שְׁתִּין.

תרגום לעברית

אַרְבַּעַת בְּתֵי הָרָאשׁ הֵם אַהִיָּה, אַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת שֶׁהֵן קֹדֶשׁ לִי, וְהָיָה כִּי יָבִיֵּא, שְׁמַע
יִשְׂרָאֵל, וְהָיָה אִם שָׁמַע, זֶה יִהְיֶה. אַרְבַּעַת בְּתֵי הַיָּד ה' אֲדִנִּי, אַרְבַּע פְּרָשִׁיּוֹת זֶה
יִהְיֶה, בָּהֶם מ"ב אֲזָכְרוֹת בְּשִׁמוֹנָה פְּרָשִׁיּוֹת, שְׁנָאֲמַר בָּהֶם אֲדִנִּי בָּם, הוּא כִּי הִיא
שְׁמָלְתוֹ לְעוֹרוֹ, וְהִיא תַכְלֵת שְׁבַצִּיצִית, הִיא סוּד הַיָּבוּם, הִיבָמָה שְׁלוֹ בְּגָלוֹת, י"ב מ"ה
ב' י"מ, שְׁלֹשֶׁת הַגִּלְגּוּלִים שֶׁלָּהֶם שְׁלֹשֶׁת הָאֲבוֹת, שְׁעָלִיהֶם נֶאֱמַר הֵן כָּל אֱלֹהִים יַפְעֵל
א"ל פְּעֻמִּים שְׁלוֹשׁ עִם גָּבֵר, הִיא הַיְשׁוּעָה שְׁלוֹ, הַגְּאֻלָּה שְׁלוֹ, מִשּׁוּם שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
אֵין לוֹ רְשׁוּת לְצֵאת מִן הַגְּלוּת עַד שֶׁהִיא וְצֵאת עֲמוֹ, הִיא הַנְּבוּאָה שְׁלוֹ, הַנְּבוּאָה כְּלוּלָה

שש דרגות מצד של האות ו' שהיא העמוד האמצעי, היא חלום אחד מששים של נבואה, מה זה ששים? אלא אין שיב"ה (שינה) פחותה מששים, וזה ישראל סבא שעולה באות ו', שש פעמים עשר שהוא ששים.

טקסט התיקונים

ואיהי יראה מסטרא דשמאלא, אהבה מצד דימינא, ואיהי תורה מסטרא דעמודא דאמצעיתא, ואיהי אנכי מסטרא דאימא עלאה דאחידא בימינא, בגין דאנכ"י איהו כס"א בחושבון, ואתמר ביה (ישעיה טז ה) והוכן בחד פסא, ועלה אתמר (שמות כ ג) לא יהיה לך אלהים אחרים על פני, מסטרא דסמא"ל ונחש דאינון אלהים אחרים.

תרגום לעברית

היא יראה מצד השמאל, אהבה מצד הימין, והיא תורה מצד העמוד האמצעי, והיא אנכי מצד האם העליונה שאחוזת בימין, משום שאנכ"י הוא כס"א בחושבון, ונאמר בו והוכן בחד פסא, ועליה נאמר לא יהיה אלהים אחרים על פני, מהצד של סמא"ל ונחש, שהם אלהים אחרים.

טקסט התיקונים

ואיהי פסח מסטרא דימינא, ואיהי ראש השנה מסטרא דשמאלא, ואיהי מצה פרוסה מסטרא דשמאלא, ואיהי מצה שלמה מסטרא דימינא, בגין דסטרא דצפון לאו איהו שלים, ובגין דא מצפון תפתח הרעה (ירמיה א יד), והיא (מצה) מצוה באת ו' מסטרא דעמודא דאמצעיתא.

תרגום לעברית

והיא פסח מצד הימין, והיא ראש השנה מצד השמאל, והיא מצה פרוסה מצד השמאל, והיא מצה שלמה מצד הימין, משום שצד הצפון אינו שלם, ומשום זה מצפון תפתח הרעה, והיא (מצה) מצוה באות ו' מצד העמוד האמצעי.

וַאִיהִי שָׁבוּעוֹת מִסְטָרָא דְעִמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, שְׁבַעָה שָׁבוּעוֹת וַדַּאי אֵית בְּהוֹן שְׁבַע שָׁבָתוֹת, וּבְהוֹן מ' ט יוֹמִין, כְּחוֹשְׁבֵן מ' ט אֶתְוֹן דְקָרִיאַת שְׁמַע, דְּאִינוּן שְׁמַע יִשְׂרָאֵל וְכו', בְּרוּךְ שֵׁם וְכו', בְּיוֹמָא דְחֻמְשִׁין שְׁרִיא שְׁכִינְתָא עֲלָאָה בָּהּ, וְאַתְקִרִיאַת מִתֵּן תּוֹרָה, וְעִמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא אִיהוּ תּוֹרָה דְאַתְיְהִיבַת בְּחֻמְשִׁין יוֹמִין דְשָׁבוּעוֹת, וְעֲלִיהּ אֶתְמַר בִּן חֲמִשִּׁים לְזִקְנָה (נ' א לבינה), בְּהֵיא דְאַתְמַר בָּהּ כִּי זִקְנָה אֲמָרָה, וְעֲלָהּ אֶתְמַר (מִשְׁלִי ב ג) כִּי אִם לְבִינָה תִקְרָא, בְּגִין דְאִיהִי ה' וְסִלְקָא בָּאֵת י' לְחֻמְשִׁין חֲמִשׁ זְמָנִין עֶשֶׂר, וְעֲלָהּ אֶתְמַר בִּן חֲמִשִּׁים לְזִקְנָה, בְּהֵיא דְאַתְמַר (שם כג כב) אַל תְּבוּז כִּי זִקְנָה אֲמָרָה, (ו' בן י"ה).

תרגום לעברית

וְהִיא שָׁבוּעוֹת מִצַּד הָעִמּוּד הָאֲמֻצָּעִי, שְׁבַעָה שָׁבוּעוֹת וַדַּאי יֵשׁ בָּהֶם שְׁבַע שָׁבָתוֹת, וּבָהֶם אַרְבָּעִים וְתִשְׁעָה יָמִים כְּחֻשְׁבוֹן אַרְבָּעִים וְתִשְׁעָה הָאוֹתִיּוֹת שֶׁל קְרִיאַת שְׁמַע, שֶׁהֵן שְׁמַע יִשְׂרָאֵל וְכו' בְּרוּךְ שֵׁם וְכו'. בַּיּוֹם הַחֲמִשִּׁים שׁוֹרָה הַשְׁכִּינָה הָעֲלִיוֹנָה בָּהּ, וְנִקְרָאת מִתֵּן תּוֹרָה, וְהָעִמּוּד הָאֲמֻצָּעִי הוּא תּוֹרָה שֶׁנִּתְּנָה בְּחֻמְשִׁים הַיָּמִים שֶׁל שָׁבוּעוֹת, וְעֲלִיו נֶאֱמַר בִּן חֲמִשִּׁים לְזִקְנָה (לבינה), בְּאוֹתָהּ שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ כִּי זִקְנָה אֲמָרָה, וְעֲלִיהּ נֶאֱמַר כִּי אִם לְבִינָה תִקְרָא, מִשּׁוּם שֶׁהִיא ה', וְעוֹלָה בְּאוֹת י' לְחֻמְשִׁים, חֲמִשׁ פְּעָמִים עֶשֶׂר, וְעֲלִיהּ נֶאֱמַר בִּן חֲמִשִּׁים לְזִקְנָה, בְּאוֹתָהּ שֶׁנֶּאֱמַר אַל תְּבוּז כִּי זִקְנָה אֲמָרָה, (ו' בן י"ה).

טקסט התיקונים

וְזְמָנִין אֶתְקִרִיאַת ס' סְתִימָא, וְאַתְמַר בָּהּ בִּן אַרְבָּעִים לְבִינָה, (כד לא איהי) בְּשׁוֹתְפָא דְאֵת י' אֶתְקִרִיאַת אַרְבָּעִים, וַאִיהִי עֲלֵמָא דְאֵתִי דְלִית בֵּיה אֲכִילָה וּשְׁתִּיָּה, וְכֵד סְלִיק מִשָּׁה לְגַבָּה אֶתְמַר בֵּיה (שמות כד יח) וַיְהִי מִשָּׁה בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וְגוֹמֵר.

וּלְפַעַמִּים נִקְרְאתָ סְתוּמָה, וְנֹאמַר בָּהּ בֶּן אַרְבָּעִים לְבִינָה, (כשאינה) בְּשִׁתְפוּת שֶׁל
הָאוֹת י' נִקְרְאת אַרְבָּעִים, וְהִיא הָעוֹלָם הַבָּא שָׁאִין בּוֹ אֲכִילָה וְשִׁתְיָה, וְכִשְׁעוֹלָה מִשָּׁה
אֵלֶיהָ, נֹאמַר בּוֹ וַיְהִי מִשָּׁה בָּהֶר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וְגוֹמֵר.

טקסט התיקונים

מִתֵּן תוֹרָה דָּא שְׂכִינְתָּא תִּתְּנָהּ, וְעָלָה אֶתְמַר יִשְׁמַח מִשָּׁה בְּמִתְנַת חֶלְקוֹ, בְּגִין דְּאִיהִי
דוֹגְמָא דְּעֵמּוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא, וְעוֹד שְׁבוּעוֹת עַל שֵׁם מְלָא שְׁבַע זֹאת וְנִתְּנָה לָּהּ גַּם אֶת זֹאת
(בראשית כט כז), מְלָא שְׁבוּעַ זֹאת דָּא שְׂכִינְתָּא עֲלָאָה, (מלא שבוע ה' מלא י"ה),
דְּאֶתְמַר בֵּיהּ (שמות יז טז) כִּי יָד עַל כַּ"ס י"ה, וְנִתְּנָה לָּהּ גַּם אֶת זֹאת דָּא שְׂכִינְתָּא
תִּתְּנָהּ ה' זְעִירָא, מְלָא דְּכָלָא עֲלָאָה וְתִתְּנָהּ דָּא ו', אִיהוּ מְלָא י"ה לְעִילָא, דְּאִיהִי
מְלִיאָ' ה' אֱלֹהֵי"ם, וְעָלָה אֶתְמַר (רות א כא) אֲנִי מְלָאָה הִלְכְּתִי, מְלָאָה הִלְכְּתִי לְטוֹרָא
דְּסִינִי, וּבְגָלוּתָא רִיקָם הִשְׁיבֵנִי יְהוֹ"ה (שם) וְאִיהוּ מְלָא ה', וְכָה (נ"א וביה) (תהלים
קד כד) מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנָהּ.

תרגום לעברית

מִתֵּן תוֹרָה זֶה שְׂכִינָה תִּתְּנוּנָהּ, וְעָלֶיהָ נֹאמַר יִשְׁמַח מִשָּׁה בְּמִתְנַת חֶלְקוֹ, מִשּׁוּם שֶׁהִיא
דְּגִמָּא שֶׁל הָעֵמּוּד הָאִמְצָעִי, וְעוֹד שְׁבוּעוֹת עַל שֵׁם מְלָא שְׁבַע זֹאת וְנִתְּנָה לָּהּ גַּם אֶת זֹאת.
מְלָא שְׁבַע זֹאת - זֶה שְׂכִינָה עֲלִיוֹנָה, (מלא שבע ה' מלא י"ה), שְׁנֹאמַר בּוֹ כִּי יָד עַל כַּ"ס
י"ה, וְנִתְּנָה לָּהּ גַּם אֶת זֹאת - זֶה שְׂכִינָה תִּתְּנוּנָהּ, ה' זְעִירָה, מְלָא שֶׁהַכֹּל עֲלִיוֹנָה
וְתִתְּנוּנָהּ זֶה ו', הוּא מְלָא י"ה לְמַעְלָה, שֶׁהִיא מְלִיאָ' ה' אֱלֹהֵי"ם, וְעָלֶיהָ נֹאמַר אֲנִי
מְלָאָה הִלְכְּתִי, מְלָאָה הִלְכְּתִי לְהֵר סִינִי, וּבְגָלוּת רִיקָם הִשְׁיבֵנִי יְהוֹ"ה, וְהוּא מְלָא ה',
וְכָה (ובו) מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנָהּ.

ושְכִינְתָּא תַתְּאָה אִיהִי סוּפָ'ה, כ"ו ה"ס, דְּאִיהִי יְהוּ'ה אֲדִנִי', כְּלִילָא מְתִרִין שְׁמָהּ, סוּפָה חֲבוּרָא דְתַרְוִיָּהוּ כְּגוּוּנָא דָא יֵאֵהֱדוּנָה'י, בְּגִין דְּאִיהִי כְּלָה דִּילִיָּה, וְאִיהִי בֵּת שְׁבַע כְּלָלָא דְשְׁבַע יְמֵי סוּפָה, וְכַד נְטָלָא מֵאִמָּא עֲלָאָה דְאִיהִי שְׁמַחַת תּוֹרָה שְׁמַחַת בֵּית הַשְּׂוֹאֵבָה, וְאִיהִי חוּפָה דִּילִיָּה, אֶתְקַרֵּיאת שְׁמִינִי חַג עֲצָרָת.

תרגום לעברית

ושְכִינְתָּהּ הַתַּתְּוֹנָה הִיא סוּפָ'ה, כ"ו ה"ס, שְׁהִיא יְהוּ'ה אֲדִנִי', כְּלוּלָה מִשְׁנֵי הַשְּׁמוֹת, סוּפָה חֲבוּרָא שֶׁל שְׁנֵיהֶם כְּמוֹ זֶה: יֵאֵהֱדוּנָה'י, מִשּׁוּם שְׁהִיא הַכְּלָה שָׁלוּ, וְהִיא בֵּת שְׁבַע, הַכְּלָל שֶׁל שְׁבַע יְמֵי סָפָה, וּכְשֶׁנּוֹטְלָת מֵהָאִם הָעֲלִיּוֹנָה, שְׁהִיא שְׁמַחַת תּוֹרָה, שְׁמַחַת בֵּית הַשְּׂוֹאֵבָה, וְהִיא הַחֻפָּה שָׁלוּ, נִקְרֵאת שְׁמִינִי חַג עֲצָרָת.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ו ע"ב) ♦

טקסט התיקונים

בְּהֵוָּא זְמַנָּא דְשְׁמַחַת תּוֹרָה שְׁוִיִין (נ"א שריא) עֲטָרָה בְּרִישׁ כָּל צְדִיק לְעִילָא, כְּמָה דְאֵת אָמַר (שיר ג יא) בְּעֲטָרָה שְׁעֲטָרָה לוֹ אָמוּ, בְּיוֹם חֲתוּנָתוֹ וּבְיוֹם שְׁמַחַת לְבוֹ, בְּיוֹם חֲתוּנָתוֹ דָּא שְׁכִינְתָּא תַתְּאָה, וּבְיוֹם שְׁמַחַת לְבוֹ דָּא שְׁכִינְתָּא עֲלָאָה, וְהָכִי צְרִיכִין יִשְׂרָאֵל לְאֶתְעֲטָרָא בְּכָלָא (נ"א כלהו) בְּעֲטָרָא עַל רִישִׁיָּהוּ

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ זְמַן שֶׁל שְׁמַחַת תּוֹרָה, שְׁמִים (שורה) עֲטָרָה בְּרִישׁוֹ שֶׁל כָּל צְדִיק לְמַעְלָה, כְּמוֹ שְׁנֵאֲמַר בְּעֲטָרָה שְׁעֲטָרָה לוֹ אָמוּ בְּיוֹם חֲתוּנָתוֹ וּבְיוֹם שְׁמַחַת לְבוֹ. בְּיוֹם חֲתוּנָתוֹ זֶה שְׁכִינָה תַתְּוֹנָה, וּבְיוֹם שְׁמַחַת לְבוֹ זֶה שְׁכִינָה הָעֲלִיּוֹנָה, וְכֵן צְרִיכִים יִשְׂרָאֵל לְהִתְעַטֵּר בְּכָל (כלם) בְּעֲטָרָה עַל רִאשָׁם בְּיוֹם שֶׁל שְׁמַחַת תּוֹרָה. וּלְקַחְתָּם לָכֵם בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וְכו', אֶתְרוּג הִיא שְׁכִינָה תַתְּוֹנָה, וְדוּמָה לִלְב, שְׁהוּא לְשִׁמְאֵל, שְׁהוּא גְבוּרָה, וּמִשּׁוּם כֵּן צְרִיךְ אָדָם לְטַל אֶתְרוּג בְּיַד שְׁמְאֵל, וְצְרִיךְ לְהִיּוֹת אֶתְרוּג שְׁדוּמָה

לֵב, שְׁלֵם בְּתִיּוֹמָת שְׁלוֹ, בְּגִלְל אוֹתוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם, לְהִיּוֹת שְׁלֵם עָמוֹ, וּכְמוֹ
שֶׁאִין פֶּסוּל בְּיַעֲקֹב שֶׁלְמַעֲלָה, כִּי צָרִיךְ שְׁלֵא יִהְיֶה פֶסוּל בְּאַתְרוּג, לְקַיֵּם אֶת הַפֶּסוּק כָּלֵךְ
יִפְּה רַעֲיָתִי וּמוֹם אֵין בָּהּ, וְאִם הִיא יִרְקָה, הִיא יוֹתֵר מְשַׁבַּחַת, כְּדָמוֹת שְׁהִיְתָה אֶסְתֵּר
יִרְקֶקֶת, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ וְתִלְבֹּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.